

Gesetz zur Ausführung des Umweltschutzprotokolls vom 04.10.1991 zum Antarktis-Vertrag (AUG)¹
Act Implementing the Protocol of Environmental Protection to the Antarctic Treaty (AIEP) of 4 October 1991

Antrag zur Durchführung einer Forschungstätigkeit in antarktischen Gebieten südlich des 60. Breitengrades Süd

Application for running a research project in Antarctic areas south of 60° south latitude

Anlage zum Fragebogen:

Annex to Questionnaire

Antrag auf Ausnahmegenehmigung nach § 29 Abs. 2 AUG zum Betreten, Befahren oder Überfliegen besonders geschützter Gebiete

Application for a special permit according to Article 29 paragraph 2 AIEP
for entering, moving within or flying over Antarctic Specially Protected Areas (ASPAs)

Kurztitel des Vorhabens:

Short title of the project

Antragsteller/in:

Applicant

Umweltbundesamt
Fachgebiet II 2.2 – Schutz der Polargebiete
Postfach 1406
06813 Dessau-Roßlau

Telefon: +49 (0)340 21 03 20 53
Telefax: +49 (0)340 21 04 20 53
E-Mail: antarktis@uba.de
URL: www.umweltbundesamt.de/antarktis

Zum Ausfüllen empfohlene
Software: Aktuelle Version
von Adobe Reader/Acrobat



Free

oder



Pro

Stand: 1. März 2021
Update: 1 March, 2021

¹ Umweltschutzprotokoll-Ausführungsgesetz vom 22. September 1994 (BGBl. I S. 2593), das zuletzt durch Artikel 4 Absatz 25 des Gesetzes vom 18. Juli 2016 (BGBl. I S. 1666) geändert worden ist

¹ Act Implementing the Environmental Protection Protocol of 22 September 1994 (Federal Law Gazette. I p.2593), most recently amended by Article 4 (25) of the Act of 18 July 2016 (Federal Law Gazette I p. 1666)

Vorbemerkung

Wer ein besonders geschütztes Gebiet im Sinne des Artikel 3 der Anlage V des Umweltschutzprotokolls zum Antarktis-Vertrages² (Antarctic Specially Protected Area, ASPA) betritt, befährt oder überfliegt, bedarf der Genehmigung (§ 29 Abs. 2 AUG). Dazu ist dem Antrag auf Genehmigung der Tätigkeit dieser Antrag auf Ausnahmegenehmigung beizufügen.

Die besonders geschützten Gebiete der Antarktis mit den entsprechenden Karten und Verwaltungsplänen dieser Gebiete finden Sie unter <https://www.ats.aq/e/protected.html>.

Die Informationen zur Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten nach der Europäischen Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) und zu Ihren Rechten finden Sie [hier](#).

Remarks

Anyone entering, moving within or flying over an Antarctic Specially Protected Area (ASPA) within the meaning of Article 3 of Annex V to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty requires a permit (Article 29 paragraph 2 AIEP). To this end, such application for a special permit has to be attached to the application for the permit of the activity itself.

You will find a list of the Antarctic Specially Protected Areas (ASPAs) with maps and management plans on <https://www.ats.aq/e/protected.html>.

The information (in German language) on the processing of your personal data according to the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 („GDPR“) and your rights can be found [here](#).

² Umweltschutzprotokoll vom 4. Oktober 1991 zum Antarktis-Vertrag, BGBl. II 1994, 2478; in Kraft seit dem 14.01.1998

² Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty as of 4 October 1991 (Federal Law Gazette. II p.2478); in effect since 14 January, 1998

1 Angaben zum Antragstellenden

Information on the applicant

- 1.1 Geben Sie bitte das Forschungsinstitut, den vollständigen Namen und die Anschrift des Antragstellers/der Antragstellerin an sowie bei juristischen Personen oder Vereinigungen die gesetzliche Vertretung.

Please indicate research institute, full name and address of the applicant as well as the legal representative of legal persons or of associations.

Telefon: _____ Fax: _____
Phone

E-Mail: _____

Nationalität: _____
Nationality

- 1.2 Geben Sie bitte den Namen des Ansprechpartners/der Ansprechpartnerin an (falls abweichend vom Antragsteller/von der Antragstellerin oder von der gesetzlichen Vertretung).

Please indicate a contact person (if different from applicant or legal representative).

Name: _____

Telefon: _____ Fax: _____
Phone

E-Mail: _____

2 Angaben zur Tätigkeit im Sinne von § 29 Abs. 2 AUG

Information on the planned activity within the meaning of Article 29 paragraph 2 AIEP

- 2.1 Geben Sie bitte das Thema des Vorhabens an.

Please indicate the subject of the project.

- 2.2 Geben Sie bitte den Namen und die Nummer des/der ASPA/s an.³

Please indicate name and number of the ASPA/s.³

- 2.3 Planen Sie das/die ASPA/s...

Do you intend to ... the ASPA/s?

zu betreten? Ja Nein
to enter? Yes No

zu befahren? Ja Nein
to move within? Yes No

zu überfliegen? Ja Nein
to fly over? Yes No

³ Die besonders geschützten Gebiete der Antarktis mit den entsprechenden Karten und Verwaltungsplänen dieser Gebiete finden Sie unter <https://www.ats.aq/e/protected.html>.

³ You will find a list of the Antarctic Specially Protected Areas (ASPAs) with maps and management plans on <https://www.ats.aq/e/protected.html>.

2.4  Zu welchem Zweck soll das/die ASPA/s betreten, befahren oder überflogen werden?
 What is the purpose for entering, moving within or flying over the ASPA/s?

2.5  Geben Sie bitte die Fortbewegungsmittel und deren Anzahl an.
 Please indicate number and means of transportation.

2.6  Falls Sie das/die ASPA/s überfliegen, geben Sie bitte die geplante Flughöhe an.
 If you intend to overfly the ASPA/s, please indicate the intended flight altitude.

2.7  Legen Sie bitte dar, warum die Tätigkeit nicht außerhalb des/der ASPA/s durchgeführt werden kann.
 Please explain why the activity cannot be run outside of the ASPA/s.

2.8 Geben Sie bitte die Anzahl und die Namen der Personen an, die sich voraussichtlich in dem/ den ASPA/s aufhalten werden, sowie die Art ihrer Tätigkeit:

Please give number and names of persons presumably entering the ASPA/s and indicate their planned activity:

Nummer des ASPA Number of ASPA	Name der Personen Name of persons	Aufenthalts- zeitraum Period of stay	Art der Tätigkeit Activity
1		TT [dd] MM [mm] JJJ [yyyy]	
2		TT [dd] MM [mm] JJJ [yyyy]	
3		TT [dd] MM [mm] JJJ [yyyy]	
4		TT [dd] MM [mm] JJJ [yyyy]	
5		TT [dd] MM [mm] JJJ [yyyy]	
6		TT [dd] MM [mm] JJJ [yyyy]	
7		TT [dd] MM [mm] JJJ [yyyy]	
8		TT [dd] MM [mm] JJJ [yyyy]	
9		TT [dd] MM [mm] JJJ [yyyy]	
10		TT [dd] MM [mm] JJJ [yyyy]	
	Ort [Place]	TT [dd] MM [mm] JJJ [yyyy] Datum [Date]	